

Rights
and Professional Ethics
of Library

程焕文 张靖 / 编译

图书馆权利与道德

• 下 •



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

国家社会科学基金资助项目

图书馆权利研究成果之一

Rights
and Professional Ethics
of Library

程焕文 张靖 / 编译

图书馆权利与道德

· 下 ·

 GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS
广西师范大学出版社

· 桂林 ·

目录

前言

凡例

PART I IFLA/FAIFE POLICY PAPER

第一部分 国际图联/自由利用信息与表达自由委员会 政策文件

概述	1
IFLA: Glasgow Declaration on Libraries, Information Services and Intellectual Freedom (2002)	18
国际图联:图书馆、信息服务机构与知识自由格拉斯哥宣言(2002)	19
IFLA: Internet Manifesto (2002)	21
国际图联:因特网宣言(2002)	24
IFLA: Statement on Libraries and Sustainable Development (2002)	27
国际图联:图书馆与可持续发展声明(2002)	28
IFLA: Statement on Libraries and Intellectual Freedom (1999)	30
国际图联:图书馆与知识自由声明(1999)	32
IFLA/UNESCO: Public Library Manifesto (1994)	34
国际图联/联合国教科文组织:公共图书馆宣言(1994)	37
IFLA: Resolution on National Security Legislation (2003)	40
国际图联:关于国家安全立法的决议(2003)	41
IFLA: Cuba: Resolution (2001)	42
国际图联:古巴:决议(2001)	44

IFLA: Resolution to Establish a Committee on Freedom of Access to Information and Freedom of Expression (1997)	45
国际图联:关于建立信息利用自由与表达自由委员会的决议(1997)	45
IFLA: Committee on Access to Information and Freedom of Expression Report (1997)	46
国际图联:利用信息与表达自由委员会报告(1997)	51
IFLA: Resolution for the French Government and French Municipalities to Support the Principles of the UNESCO <i>Public Library Manifesto</i> (1997)	52
国际图联:关于法国政府及法国市政当局的决议——支持联合国教科文组织《公共图书馆宣言》(1997)	53
IFLA: Resolution on the Importance of Access to Information and Freedom of Expression (1995)	54
国际图联:关于利用信息与表达自由重要性的决议(1995)	54
IFLA: Resolution on Freedom of Expression, Censorship and Libraries (1989)	55
国际图联:关于表达自由、审查与图书馆的决议(1989)	56
IFLA: Resolution on Behalf of Librarians who are Victims of Violation of Human Rights (1983)	57
国际图联:关于代表图书馆员(人权侵犯的受害者)的决议(1983)	57

Part II Intellectual Freedom Statements

第二部分 知识自由声明

概述	58
Australian Library and Information Association: Statement on Freedom to Read (1985)	67
澳大利亚图书馆与信息协会:阅读自由声明(1985)	68
Canadian Library Association: Intellectual Freedom Position Statement (1985)	70
加拿大图书馆协会:知识自由立场声明(1985)	71
Canadian Library Association: Citizenship Access to Information Data Banks-Right to Privacy (1987)	72

加拿大图书馆协会:公民利用信息数据库——隐私权(1987)	73
Canadian Association of Research Libraries: Statement on Freedom of Expression in Research Libraries (1986)	74
加拿大研究图书馆协会:研究图书馆表达自由声明(1986)	74
Croatian Library Association / Hrvatsko knjižničarsko društvo: Statement on Free Access to Information (2000)	76
克罗地亚图书馆协会:自由利用信息声明(2000)	78
Library Association of Ireland: Policy Statement on Library Services to Children and Young People (1998)	80
爱尔兰图书馆协会:图书馆儿童和青少年服务政策声明(1998)	83
Japan Library Association: Statement on Intellectual Freedom in Libraries (1979)	86
日本图书馆协会:图书馆知识自由声明(1979)	90
Library and Information Association New Zealand Aotearoa: Access to Information (1978)	93
新西兰图书馆与信息协会:利用信息(1978)	95
Library and Information Association New Zealand Aotearoa: Censorship in Libraries (1980)	97
新西兰图书馆与信息协会:图书馆审查制度(1980)	98
Ukrainian Library Association: Statement on Manifesto on Democratisation of Libraries (1995)	99
乌克兰图书馆协会:图书馆民主化宣言之声明(1995)	103
Chartered Institute of Library and Information Professionals, United Kingdom: Intellectual Freedom, Access to Information and Censorship (2005)	107
英国图书馆与信息专业人员特许协会:知识自由、利用信息与审查制度(2005)	108
Chartered Institute of Library and Information Professionals, United Kingdom: Information Access (1997)	110
英国图书馆与信息专业人员特许协会:信息利用(1997)	112
Chartered Institute of Library and Information Professionals, United	

Kingdom: The Use of Filtering Software in Libraries (2000)	115
英国图书馆与信息专业人员特许协会:过滤软件在图书馆的使用(2000)	116
Council of Europe: Public Access to and Freedom of Expression in Networked Information (2000)	118
欧洲理事会:网络信息的公共利用与表达自由(2000)	123
Part III Professional Codes of Ethics	
第三部分 职业道德规范	
概述	126
Armenian Library Association: Professional Code of Behavior of the Armenian Librarian (2003)	134
亚美尼亚图书馆协会:亚美尼亚图书馆员行为职业规范(2003)	135
Australian Library and Information Association: Statement on Professional Ethics (1997)	136
澳大利亚图书馆与信息协会:职业道德声明(1997)	137
Canadian Library Association: Code of Ethics Position Statement (1976)	139
加拿大图书馆协会:道德规范立场声明(1976)	139
Colegio de Bibliotecarios de Chile A. G. : Código de Ética Profesional	141
智利图书馆协会:职业道德规范	146
Hong Kong Library Association: Code of Ethics (1995)	147
中国香港图书馆协会:道德规范(1995)	148
Croatian Library Association: Code of Ethics (2002)	149
克罗地亚图书馆协会:道德规范(2002)	150
Association of Library and Information Professionals of the Czech Republic: Code of Ethics of Czech Librarians (2004)	152
捷克图书馆与信息专业人员协会:捷克图书馆员道德规范(2004)	153
Estonian Librarians Association: Code of Ethics of the Librarians and Information Specialists of Estonia (2001)	155
爱沙尼亚图书馆员协会:爱沙尼亚图书馆员及信息专家道德规范(2001)	156

Association des Bibliothécaires Français: Code de déontologie du bibliothécaire (2003)	157
Association des Bibliothécaires Français: The Librarians' Code of Ethics (2003)	160
法国图书馆协会:图书馆员道德规范(2003)	163
Association of Indonesian Librarians / Ikatan Pustakawan Indonesia: Code of Ethics for Librarians	166
印度尼西亚图书馆员协会:图书馆员道德规范	167
Israeli Center for Libraries: Code of Ethics of the Librarians in Israel	169
以色列图书馆中心:以色列图书馆员道德规范	171
Italian Library Association / Associazione italiana biblioteche: The Librarian's Code of Conduct: Fundamental Principles (1997)	173
意大利图书馆协会:图书馆员行为规范——基本原则(1997)	175
Jamaica Library Association: Code of Ethics (1991)	177
牙买加图书馆协会:道德规范(1991)	179
Japan Library Association: Code of Ethics for Librarians (1980)	181
日本图书馆协会:图书馆员道德规范(1980)	189
Korean Library Association: Code of Ethics for Librarians (1997)	195
韩国图书馆协会:图书馆员道德规范(1997)	199
Lithuanian Librarians' Association / Lietuvos bibliotekininku draugija: Code of Ethics of Lithuanian Librarians (1998)	203
立陶宛图书馆员协会:立陶宛图书馆员道德规范(1998)	204
Librarians Association of Malaysia / Persatuan Pustakawan Malaysia: Code of Ethics	206
马来西亚图书馆员协会:道德规范	207
Colegio Nacional de Bibliotecarios: Código de Ética Profesional (1991~1992)	209
Colegio Nacional de Bibliotecarios: Code of Professional Ethics (1991~1992)	211

墨西哥图书馆协会:职业道德规范(1991~1992)	214
Public Library Section of the Netherlands Association of Librarians: Professional Charter for Librarians in Public Libraries (1993)	216
荷兰图书馆员协会公共图书馆部:公共图书馆图书馆员职业章程(1993)	220
Library and Information Association New Zealand Aotearoa: Code of Professional Conduct	224
新西兰图书馆与信息协会:职业行为规范	225
Professional Regulation Commission of the Republic of the Philippines: Code of Ethics for Registered Librarians (1992)	226
菲律宾共和国职业规章委员会:注册馆员道德规范(1992)	230
Portuguese Association of Librarians, Archivists and Documentalists, Portuguese Association for the Development of Scientific and Technical Information, Portuguese Association of Health Documentation / Associação Portuguesa de Bibliotecários, Arquivistas e Documentalistas, Associação para a Gestão da Informação, Associação dos Profissionais da Documentação e Informação da Saúde: Code of Ethics for Information Professionals in Portugal (1999)	233
葡萄牙图书馆员、档案工作人员及文献资料工作人员协会,葡萄牙科技信 息发展协会,葡萄牙卫生保健文献协会:葡萄牙信息专业人员道德规范 (1999)	239
Russian Library Association: Russian Librarian's Professional Ethics Code (1999)	244
俄罗斯图书馆协会:俄罗斯图书馆员职业道德规范(1999)	245
Library Association of Singapore: Code of Ethics	246
新加坡图书馆协会:道德规范	249
Slovenian Library Association: The Code of Ethics of Slovenian Librarians (1995)	252
斯洛文尼亚图书馆协会:斯洛文尼亚图书馆员道德规范(1995)	254
Sri Lanka Library Association: Code of Professional Conduct and Ethics (1997)	256

斯里兰卡图书馆协会:职业行为与道德规范(1997)	261
Librarians' Association / BF: Professionalism and Professional Ethics	265
瑞典图书馆员协会:职业水准与职业道德	266
Association of Swiss Librarians and Libraries / (Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen / Bibliothekare der Schweiz): Berufsethik der Schweizer Bibliothekarinnen und Bibliothekare (1998)	268
Association of Swiss Librarians and Libraries / (Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen / Bibliothekare der Schweiz): Code de déontologie des bibliothécaires suisses (1998)	273
瑞士图书馆员与图书馆协会:瑞士图书馆员职业道德规范(1998)	277
Ukranian Library Association: Code of Ethics of a Librarian (1996)	278
乌克兰图书馆协会:图书馆员道德规范(1996)	280
Library Associaton, United Kingdom: Code of Professional Conduct (1983)	282
英国图书馆协会:职业行为规范(1983)	286
Chartered Institute of Library and Information Professionals, United Kingdom: Ethical Principles and Code of Professional Practice for Library and Information Professionals (2006)	289
英国图书馆与信息专业人员特许协会:图书馆及信息专业人员道德原则与职业行为规范(2006)	294
American Library Association: Code of Ethics (1995)	299
美国图书馆协会:道德规范(1995)	300
Association of College and Research Libraries: Code of Ethics for Special Collections Librarians (2003)	302
美国大学与研究图书馆协会:特殊馆藏图书馆员道德规范(2003)	307

Part IV ALA Library Bill of Rights & its Interpretations

第四部分 美国图书馆协会《图书馆权利法案》及其阐释

概述	311
----	----------

American Library Association: Library Bill of Rights (1996)	326
美国图书馆协会:图书馆权利法案(1996)	327
American Library Association: Access for Children and Young Adults to Nonprint Materials: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2004)	328
美国图书馆协会:儿童及青少年利用非印刷型资料——《图书馆权利法案》之阐释(2004)	330
American Library Association: Access to Electronic Information, Services, and Networks: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2005)	333
美国图书馆协会:电子信息、服务和网络之利用——《图书馆权利法案》之阐释(2005)	338
American Library Association: Questions and Answers: Access to Electronic Information, Services, and Networks: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2000)	342
美国图书馆协会:问与答:电子信息、服务和网络之利用——《图书馆权利法案》之阐释(2000)	352
American Library Association: Access to Library Resources and Services Regardless of Sex, Gender Identity, or Sexual Orientation: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2004)	359
美国图书馆协会:不因性、性别认同或性取向影响图书馆资源和服务之利用——《图书馆权利法案》之阐释(2004)	361
American Library Association: Access to Resources and Services in the School Library Media Program: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2005)	364
美国图书馆协会:学校图书馆媒体计划中资源和服务之利用——《图书馆权利法案》之阐释(2005)	366
American Library Association: Challenged Materials: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1990)	368
美国图书馆协会:问题资料——《图书馆权利法案》之阐释(1990)	369
American Library Association: Diversity in Collection Development: An	

Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1990)	370
美国图书馆协会:馆藏发展的多样性——《图书馆权利法案》之阐释(1990)	372
American Library Association: Economic Barriers to Information Access: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1993)	374
美国图书馆协会:信息利用的经济障碍——《图书馆权利法案》之阐释(1993)	377
American Library Association: Evaluating Library Collections: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1981)	380
美国图书馆协会:图书馆馆藏评估——《图书馆权利法案》之阐释(1981)	381
American Library Association: Exhibit Spaces and Bulletin Boards: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2004)	383
美国图书馆协会:展览空间和公告板——《图书馆权利法案》之阐释(2004)	385
American Library Association: Expurgation of Library Materials: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1990)	387
美国图书馆协会:图书馆资料删改——《图书馆权利法案》之阐释(1990)	388
American Library Association: Free Access to Libraries for Minors: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2004)	390
美国图书馆协会:未成年人自由利用图书馆——《图书馆权利法案》之阐释(2004)	392
American Library Association: Intellectual Freedom Principles for Academic Libraries: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2000)	395
美国图书馆协会:高校图书馆知识自由原则——《图书馆权利法案》之阐释(2000)	398
American Library Association: Labels and Rating Systems: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2005)	401
美国图书馆协会:标注与等级划分系统——《图书馆权利法案》之阐释	

(2005)	403
American Library Association: Questions and Answers on Labels and Rating Systems (2006)	405
美国图书馆协会:问与答:标注与等级划分系统(2006)	411
American Library Association: Library-Initiated Programs as a Resource: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2000)	416
美国图书馆协会:作为一种资源的图书馆发起计划——《图书馆权利法案》之阐释(2000)	418
American Library Association: Meeting Rooms: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1991)	420
美国图书馆协会:会议厅——《图书馆权利法案》之阐释(1991)	422
American Library Association: Privacy: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2002)	424
美国图书馆协会:隐私——《图书馆权利法案》之阐释(2002)	428
American Library Association: Questions and Answers on Privacy and Confidentiality (2005)	432
美国图书馆协会:问与答:隐私与机密(2005)	456
American Library Association: Restricted Access to Library Materials: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (2004)	475
美国图书馆协会:图书馆资料的受限利用——《图书馆权利法案》之阐释(2004)	476
American Library Association: The Universal Right to Free Expression: An Interpretation of the <i>Library Bill of Rights</i> (1991)	478
美国图书馆协会:自由表达的普遍权利——《图书馆权利法案》之阐释(1991)	481

Part V ALA Statements, Policies and Guidelines on Intellectual Freedom

第五部分 美国图书馆协会知识自由相关声明、政策及指南

概述	484
American Library Association: Freedom to Read Statement (2004)	495
美国图书馆协会:阅读自由声明(2004)	500

American Library Association: Freedom to View Statement (1990)	505
美国图书馆协会:观赏自由声明(1990)	506
American Library Association: Libraries: An American Value (1999)	507
美国图书馆协会:图书馆:美国价值观(1999)	508
American Library Association: Core Values of Librarianship (2004)	510
美国图书馆协会:图书馆事业的核心价值(2004)	514
American Library Association: Library Services for People with Disabilities Policy (2001)	518
美国图书馆协会:残障人士图书馆服务政策(2001)	523
ALA American Library Association/Society of American Archivists: ALA-SAA Joint Statement on Access: Guidelines for Access to Original Research Materials (1994)	527
美国图书馆协会/美国档案管理员协会:美国图书馆协会—美国档案管理员协会利用联合声明:原创研究资料利用指南(1994)	530
American Library Association: Statement on Library Use of Filtering Software (2000)	533
美国图书馆协会:图书馆使用过滤软件声明(2000)	537
American Library Association: Guidelines and Considerations for Developing a Public Library Internet Use Policy (2000)	541
美国图书馆协会:制定公共图书馆因特网使用政策的指南与考虑(2000)	550
American Library Association: Guidelines for the Development and Implementation of Policies, Regulations and Procedures Affecting Access to Library Materials, Services and Facilities (2005)	557
美国图书馆协会:影响图书馆资料、服务及设施利用之政策、规章及程序的制定与实施指南(2005)	562
American Library Association: Guidelines for the Development of Policies and Procedures Regarding User Behavior and Library Usage	

(2005)	566
美国图书馆协会:制定用户行为与图书馆使用政策及程序指南(2005)	569
American Library Association: Guidelines for Developing a Library Privacy Policy (2005)	572
美国图书馆协会:制定图书馆隐私政策指南(2005)	593
American Library Association: Policy on Confidentiality of Library Records (1986)	610
美国图书馆协会:图书馆记录机密性政策(1986)	611
American Library Association: Developing a Confidentiality Policy	612
美国图书馆协会:制定机密性政策	616
American Library Association: Suggested Procedures for Implementing "Policy on Confidentiality of Library Records" (2005)	619
美国图书馆协会:实施《图书馆记录机密性政策》的建议性程序(2005)	620
American Library Association: American Association of School Librarians: Position Statement on the Confidentiality of Library Records (1999)	622
美国图书馆协会:美国学校图书馆员协会:图书馆记录机密性立场声明(1999)	624
American Library Association: Policy concerning Confidentiality of Personally Identifiable Information about Library Users (2004)	626
美国图书馆协会:图书馆用户个人身份确认信息机密性政策(2004)	628
American Library Association: Confidentiality and Coping with Law Enforcement Inquiries: Guidelines for the Library and its Staff (2005)	630
美国图书馆协会:机密性与应对法律强制性调查——图书馆与图书馆工作人员指南(2005)	638
American Library Association: RFID in Libraries: Privacy and	

Confidentiality Guidelines (2006)	644
美国图书馆协会:图书馆无线射频识别(RFID)——隐私与机密指南 (2006)	648
American Library Association: Privacy Audit	652
美国图书馆协会:隐私审核	652
American Library Association: Policy on Governmental Intimidation (2004)	653
美国图书馆协会:关于政府胁迫的政策(2004)	653
American Library Association: Destruction of Libraries (1993)	654
美国图书馆协会:图书馆的破坏(1993)	654
American Library Association: Linguistic Pluralism (1992)	655
美国图书馆协会:语种多元化(1992)	655
American Library Association: Loyalty Oaths (1992)	656
美国图书馆协会:忠诚誓言(1992)	656
American Library Association: Shield Laws (1992)	657
美国图书馆协会:盾牌法(1992)	657

Part VI ALA Resolution on Intellectual Freedom

第六部分 美国图书馆协会知识自由相关决议

概述	658
American Library Association: Resolution on New Federal Communications Commission (FCC) Rules and Media Concentration (2003)	667
美国图书馆协会:关于新联邦通信委员会章程及媒体关注的决议(2003)	668
American Library Association: Resolution Against the Use of Torture as a Violation of the American Library Association's Basic Values (2004)	669
美国图书馆协会:关于使用审讯侵犯美国图书馆协会基本价值的决议 (2004)	670
American Library Association: Resolution in Support of Academic Freedom (2006)	671

美国图书馆协会:关于支持学术自由的决议(2006)	672
American Library Association: Resolution in Support of the American Association for the Advancement of Science Statement (2000)	673
美国图书馆协会:关于支持美国科学促进协会声明的决议(2000)	674
American Library Association: Resolution on Access to the Use of Libraries and Information by Individuals with Physical or Mental Impairment (1988)	675
美国图书馆协会:关于身体或心智残障人士获取图书馆及信息使用途径的决议(1988)	676
American Library Association: Resolution on Libraries and Cultural Resources in Iraq (2003)	677
美国图书馆协会:关于伊拉克的图书馆与文化资源的决议(2003)	679
American Library Association: Resolution on Opposition to Federally Mandated Internet Filtering (2001)	680
美国图书馆协会:关于反对联邦授权因特网过滤的决议(2001)	682
American Library Association: Resolution on Privacy and Standardized Driver's Licenses and Personal Identification Cards (2005)	683
美国图书馆协会:关于隐私与标准化驾驶执照及个人身份证的决议(2005)	685
American Library Association: Resolution on Proposed Amendments to the USA PATRIOT Act (2004)	686
美国图书馆协会:关于《美国爱国者法案》提议修正的决议(2004)	687
American Library Association: Resolution on Radio Frequency Identification (RFID) Technology and Privacy Principles (2005)	688
美国图书馆协会:关于无线射频识别(RFID)技术与隐私原则的决议(2005)	690
American Library Association: Resolution on the Federal Communications Commission's New Policy on Broadcast Indecency (2004)	691
美国图书馆协会:关于联邦通信委员会有关广播猥亵最新政策的决议(2004)	692

American Library Association: Resolution on the Retention of Library Usage Records (2006)	693
美国图书馆协会:关于保留图书馆使用记录的决议(2006)	694
American Library Association: Resolution on the USA PATRIOT Act and Libraries (2005)	695
美国图书馆协会:关于《美国爱国者法案》与图书馆的决议(2005)	697
American Library Association: Resolution on the USA Patriot Act and Related Measures that Infringe on the Rights of Library Users (2003)	698
美国图书馆协会:关于侵犯图书馆用户权利的《美国爱国者法案》及相关措施的决议(2003)	700
American Library Association: Resolution on the USA PATRIOT Act Reauthorization (2006)	701
美国图书馆协会:关于《美国爱国者法案》重新授权的决议(2006)	703
American Library Association: Resolution on the Use of Filtering Software in Libraries (1997)	704
美国图书馆协会:关于在图书馆使用过滤软件的决议(1997)	705
American Library Association: Resolution on Threats to Library Materials Related to Sex, Gender Identity, or Sexual Orientation (2005)	706
美国图书馆协会:关于威胁与性、性别认同或性取向有关的图书馆资料的决议(2005)	708
American Library Association: Resolution Reaffirming the Principles of Intellectual Freedom in the Aftermath of Terrorist Attacks (2002)	709
美国图书馆协会:关于重申遭遇恐怖袭击之后的知识自由原则的决议(2002)	710
Appendixes	711
附录	711
United Nations: Universal Declaration of Human Rights (1948)	711
联合国:世界人权宣言(1948)	718